

ORSZÁGOS TÖRVÉNY- ÉS KORMÁNYLAP

Erdély kormatartományra mézve

X.-ik darab:

Kiadatott és szétküldetett 1850. július 2.-kán.

Tartalmi jegyzék.

Szám

- 37 Rendelete a cs. h. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 26.-iháról. minden vidéki hivatalokhoz, a hadrendőr ezred kormányához és a cs. h. országos katonai parancsnoksághoz az iránt: hogy a cs. h. hadrendőrség hatáshöre a katonai szélekre is kiterjesztendő
 38 Rendelete a cs. h. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 26.-ról minden cs. k. katonai vidéki parancsnokságokhoz, a polgári személyeknek a cs. h. hadrendőrség elleni engedélyezéséért esetében a katonai törvényszékek előbe tartozása iránt.
 39 Rendelete a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850-ik év ápril 26.-ról minden videki hivatalokhoz s a hadrendőri ezred kormányához az iránt: hogy a hadrendőrségnél illetményeiből a fát és gyertyát hordoznia kell.
 40 Hirdetménye a cs. h. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 28.-ról a cs. k. kamara köz jövedelmi igazgatósághoz egy bankjegy váltási s bankutalványozási pénztárnak Brassóban legfelsőbbleg megengedett rendezése iránt.
 41 Hirdetménye a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 30.-ról, melynél fogva az országos törvénylep rakhelyéül az áruhelyek közhírré tételenek.
 42 Rendelete a cs. h. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 28.-ról minden Erdélyi cs. k. videki hivatalokhoz és büntető törvényszékekhez. A felállított ideiglenes polgári büntető törvényszékek kihirdetéssel.
 43 Rendelete a cs. h. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 28.-ról minden videki hivatalokhoz az iránt: hogy az ország törvénytűdő belsülletheiből gyakorlati jogárazóknak növelő iskolája eszközöltessék.
 Tartalmi jegyzéke az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXI., LXII., LXIII., LXIV. darabjában foglalt legfelsőbb helyről lelt rendelvényeknek

Lap.

132

132

134

134

135

135

135

135

137

137

Tartalmi jegyzéke az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXI., LXII., LXIII., LXIV. darabjában foglalt legfelsőbb helyről lelt rendelvényeknek

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Kronland Siebenbürgen.

X. Stück.

Ausgegeben und versendet am 2. Juli 1850.

Inhalts-Verzeichniß.

Seite.

- 37 Verordnung vom 26. April 1850, an sämtliche k. k. Distriktsämter, das k. k. Gendarmerie-Regiments-Kommando und das k. k. Landes Militär-Kommando, daß die Wissamkeit der k. k. Gendarmerie auch auf die Militärgrenze zu erstrecken sei 132
 38 Verordnung vom 26. April 1850, an sämtliche k. k. Militär-Distrikts-Kommenden, über die Zuständigkeit der Militär-Gerichte in Dienstz-Gäßen der Civil-Personen gegen die k. k. Gendarmerie 133
 39 Verordnung vom 26. April 1850, an sämtliche k. k. Distrikts-Amter und das Gendarmerie-Regiments-Kommando, daß die k. k. Gendarmerie-Mannschaft aus ihren Gehüßen auch Holz und Licht zu bestreiten habe 134
 40 Kundmachung vom 28. April 1850 an die k. k. Kameral-Gefallen-Verwaltung, über die höchsten Orts genehmigte Errichtung einer Banknoten-Berreichungs- und einer Bankanweisungskasse zu Kronstadt 134
 41 Kundmachung vom 30. April 1850, womit die Verschleife für den Absatz des Landesgesetzes kundgemacht werden 135
 42 Verordnung v. 28. April 1850, an sämtliche Distriktsämter u. Gerichtsgerichte in Siebenbürgen. Die aufgestellten prov. Civil-Gerichte werden kundgemacht 135
 43 Verordnung vom 28. April 1850, an sämtliche Distriktsämter, womit auf eine Pflanzschule praktischer Juristen aus den rechts-kundigen Landeseingebornen hinzuwirken ist 137
 Inhalts-Verzeichniß der in dem LXI., LXII., LXIII., LXIV. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes für das Kaiserthum Österreich enthaltenen a. h. Verordnungen 137

ФОДА ДЕНДЕЛОР ШРОВИЧАДЕ ШІІ А ТІЗВЕРІУДОІ

УКАРА ВІД ГІВЕРНТОРІЯ УКРАЇНИ

БОКАТА

о страсбургії 1850. I. січня 1850

КОНСЕКТАЛ КІНІРІСЛАЗІ-

Найни.

132

132

134

134

135

135

137

137

137

- 37 Офіційна ч. р. губернаторів чиїм мілітаріє ді 26. Апріль 1850, кілько тоате ч. р. обіцяє деяти засіданнями до Ради по місці, на якій ч. р. команда мілітаріє в іншій, якщо є активітета ч. р. Жандармерії еле де а це не буде на та граніца мілітаріє
 38 Офіційна ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 26. Апріль 1850, кілько тоате ч. р. команда де діципліне мілітаріє, деяре фундаментаре та інші мілітаріє де пенінгу де кілько інформація чиїм мілітаріє ч. р. жандармерії
 39 Офіційна ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 26. Апріль 1850, кілько тоате ч. р. обіцяє відкрити чиїм мілітаріє де діципліне ч. р. жандармеріє, проконківсь кілько ч. р. аї жандармерії як до аїї кілько ді 26. Апріль 1850
 40 Інформація ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 28. Апріль 1850 ч. р. Адміністрація, відкрити чиїм мілітаріє, деяре фундаментаре якщо кілько інформація жандармеріє мілітаріє відкрити чиїм мілітаріє
 41 Інформація ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 30. Апріль 1850, при кілько съ таїмілія локальні де пізьєрія фесі лейблір проконківсь
 42 Офіційна ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 28. Апріль 1850 кілько тоате ч. р. обіцяє де діципліне чиїм мілітаріє ді 26. Апріль 1850
 43 Офіційна ч. р. Губернаторів чиїм мілітаріє ді 28. Апріль 1850, кілько тоате обіцяє де діципліне, де якщо ч. р. фундаментаре спре а се якщо підібла о викоаль ісподіків практикі ді 26. Апріль 1850 че аксональ мілітаріє ісподіків
 Консекталя кілько залілів ісперіале чиїм а Фоді губернаторія Аделіє зіністорія де ч. р. офіційні че се консекта

40 відата LXI., LXII., LXIII., LXIV.

137

dék kivételével következő ideiglenes polgári büntető törvényszéket rendeltem felállítani:

a. a Kolozsvári vidékre nézve.

Egy büntető törvényszéket Kolozsvárt kitüzött hivatal helyen, e név alatt: „a Kolozsvári vidék cs. k. ideiglenes büntető törvényszéke Kolozsvárról.”

b. a Károlysejérvári vidékre nézve.

Egy Károlysejérvárt ülhelyen leendő büntető törvényszéket, e név alatt: „cs. k. ideiglenes büntető törvényszék Károlysejérvárról.”

c. az Udvarhelyi vidékre nézve.

1-ször: egy M. Vásárhelyit állomásosztó büntető törvényszéket a M. Vásárhelyi 's Udvarhelyi igazgalási kerületekre nézve, e név alatt: „cs. k. ideiglenes törvényszék M. Vásárhelyi.”

2-szor: egy büntető törvényszéket a Sepsi Szent Györgyi és Csik Szerebai kerületekre nézve, hivatalos helyivel Sepsi Szent Györgyon e név alatt: „cs. k. ideiglenes törvényszék Sepsi Szent Györgyon.”

d. a Rettegi vidékre nézve, a Beszterczei fiók vidék kivételével:

Egy Besztercén működendő büntető törvényszéket, a név alatt: „a Rettegi vidék cs. k. ideiglenes büntető törvényszéke Besztercén.”

e. a Fogaraszi vidékre nézve.

Egy büntető kinyomozási bizottságot, hivatalos állomás helyivel Fogarason, melyről csak a terhes rendőri álhágásokra nézve határozand, de a büntető ügyekben nyomozatokat, a sajátképeni vallo-mások elhatározása 's ítélet hozatala végett a Károlysejérvári cs. k. büntető törvényszékhez küldendő: Ennek neve: „cs. k. ideiglenes büntető bizottsánya Fogarason.”

Minden vidéki hivataloknak ezennel meghagyatik: hogy az alarendelt hivatalokat arra útalsítsák: miszerint a bűnösököt, terhes rendőri álhágókat 's azon dögvészeti intézmények ellen vétőket, melyek a polgári hatóság elérő tartoznak 's had törvényszéki eljárás alá nem vettek, 1859 ápril 8-ki 6043 szám alatti rendelemben kijelent rendszárából megfertássával azon büntető törvényszéknek adják át, melynek hatósági kerületében találtattak.

Erről minden büntető törvényszék is a végre értesítnek, hogy a közbátorság elősegítése végett egymás között öszhangzatban 's összekötéshben legyenek 's hülösön egyetértéssel egymásnak a leghatályosabban segéd kezeket nyújtsanak.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

Ausnahme des Hermannstädter-Distriktes nachstehende provisorische Civil-Strafsgerichte aufgestellt habe:

a. Für den Klausenburger Distrikt.

Ein Strafsgericht mit dem Amtsgericht in Klausenburg unter dem Namen: „E. k. provisorisches Strafsgericht des Klausenburger Distriktes zu Klausenburg.”

b. Für den Karlsburger Distrikt.

Ein Strafsgericht mit dem Amtsgericht zu Karlsburg unter dem Namen: „E. k. prov. Strafsgericht zu Karlsburg.”

c. In dem Uduvarhelyer Distrikt.

1. Ein Strafsgericht für den Maros-Vasárhely- und Uduvarhelyer Verwaltungsbezirk mit dem Amtsgericht zu Maros-Vasárhely unter dem Namen: „E. k. prov. Strafsgericht zu Maros-Vasárhely.”

2. Ein Strafsgericht für den Sepsi-Szent-György- und Csik-Szeredaer Bezirk mit dem Amtsgericht zu Sepsi-Szent-György unter dem Namen „E. k. prov. Strafsgericht zu Sepsi-Szent-György.”

d. Für den Rettegger Distrikt, mit Ausnahme des Bistriker Filialdistriktes.

Ein Strafsgericht mit dem Amtsgericht zu Bistritz, unter dem Namen: „E. k. „prov. Strafsgericht des Rettegger Distriktes zu Bistritz.”

e. Für den Fogarascher Distrikt.

Eine Strafuntersuchungs-Kommission mit dem Amtsgericht zu Fogarasch, welche nur bezüglich der schweren Polizeiübertretungen zu entscheiden, die Untersuchungen in Kriminalangelegenheiten aber dem E. k. prov. Strafsgerichten zu Karlsburg zur Fällung des Eignungserkenntnisses und Urtheilsprüches einzufinden hat. Sie führt den Namen „E. k. prov. Strafuntersuchungs-Kommission zu Fogarasch.”

Gämtlichen Distrikts-Amtmern wird sonach aufgetragen, den unterstehenden Amtmern die Weisung dahin zu erteilen, daß sie die Verbrecher, schwere Polizeiübertreter und Übertreter der Postanstalten, welche dem Civilstande angehören und nicht der kriegsrechtlichen Behandlung unterliegen, unter Verachtung der mit meiner Verordnung vom 8. April 1859 B. 6043 vergezeichneten Maßregeln an dasjenige Strafsgericht zu überlefern haben, in dessen Gerichtssprengel dieselben angetroffen worden sind.

Hieron werden auch sämtliche Strafsgerichte zu dem Ende verständigt, damit dieselben zur Beförderung der allgemeinen Sicherheit unter sich im Zusammenhange und Verbindung stehn, und mit gegenseitigem Einverständnisse einander auf das Thätigste hilfreiche Hand bieten mögen.

Wohlgemuth m. p.
F. M. L.

різ афаръ de dictriktъ Сівіллі земствоареле та видале чівіле ненале:

A. Пентръ dictriktъ Клажды.

Он т्रієннал пепале къ решедреа дн Клаждыс съв памеле: „ч. р. провізоріял т्रієннал кримінале дн dictriktъ Клажды дн Клажды.”

B. Пентръ dictriktъ Алва жіліе.

Он т्रієннал кримінале къ решедреа дн Алва жіліа съв паміреа: „ч. р. провізоріял т्रієннал кримінале дн Алва жіліа.”

C. Дн dictriktъ Одорхеівлы.

1. Он т्रієннал пепале пентръ черкъ адміністратів ал М. Ошіорхеівлы шт Одорхеівлы; къ решедреа дн М. Ошіорхеів, съв паміреа „ч. р. провізоріял т्रієннал пепале дн Марешів Ошіорхеів.”

2. Он т्रієннал пепале пентръ черкъ Шемпі Ст. Жоржів шт Чик середа къ решедреа дн III. Ст. Жоржів съв паміреа „ч. р. провізоріял т्रієннал пепале дн Шемпі Ст. Жоржів.”

D. Пентръ dictriktъ Ретегаевлы, ланд афаръ dictriktъ філіал ал Бістриць.

Он т्रієннал пепале къ решедреа дн Бістриць съв паміреа: „ч. р. провізоріял т्रієннал пепале дн dictriktъ Ретегаевлы дн Бістриць.”

E. Пентръ dictriktъ Фъгърашъ.

О комісне insecutoriopie пепале къ решедреа дн Фъгъраши, каре ва авса a detide памал дн прівінца транспресівілор. челор греле полідіне, іеръ insecutoriile Фъгъле дн кавзеле криміналаша авса але тріміте ч. р. провізоріял т्रієннал пепале дн Алва жіліа спре ерзареа комінгіл мі dictapeo сенінгері.

Ачеса поаръ памеле: „ч. р. провізорія комісне insecutoriopie пепале дн Фъгъраши” — Dost ce әндатоpeazz тоате оғініле dictriktъле ада сазалтермелор оғініле дн препарале дн прівінциалі, транспресіріл полідіе греле шт къзікторій insecutoriile дн контра боалелор, кари съ шілде етапе чылъ шт п'єспіш пертіртірсіл лерілор де пеңсейлі, съл тріміт съв пъзіреа тъсреде ар әнсемніт дн опдинъчіпнеа mea din 8. Апріле 1850, No. 6043, да ачел т्रієннал пепале, дн транспресірія черкъ жадекътірек се абларъ.

Деспре ачеса съ әңшиңдеазъ шт т्रієннале дн пепале спре ачел Фжршілт пентръ ка ачеса спре маі тареа промовере а сингранді шепера-ло съ стоя днро cine дн легъірз шт конечін, шт съші поатъ днлінде таңъ de ажсторіз прін концептілеспере әнзіл алғыа.

ВОЛГЕМУТ м. п.
Ф. М. Л.

43 szám.

Hendelite

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850. ápril 28.-ról minden vidéki hivatalokhoz az iránt: hogy az ország törvénytudó belszülötteiből gyakorlati jogászoknak növelő iskolája eszközöltessék.

A törvénykezés ügyének Erdély koronatartományban a császári birodalom új intézményei szerinti szabályozása jelentékeny számu igazságügyi hivatalokat tesz szükségessé.

Ő Felsége kormánya a célszerűség és működésben a szempontjából lényeges feladatául véendi azon hivatalok betöltésénél az ország törvénytudó 's tárgy avatott belszülötteire képességek 's egyébképen alkalmas voltukhoz képest lehető tekintettel lenni.

E lehetőség főképen ez által mozdíthatatik elő, ha az e honi törvény tanulmányokat bevégzik, bár közhivatalban levő, vagy ideiglenesen rendelkezésre készen álló egyének előlegesen törekvendenek maguknak illő tárgygyakorlatot szerezni a működésben levő cs. k. ideiglenes büntető törvény-széki bizottságoknál.

Ezen, Erdély koronatartományban Besztercén, Kolozsvárt, Maros Vásárhelyt, Károlysejrvárt és Seps Szent Györgyön felállított törvényszékek illygyakornoki kijelölteknek lehetővé teszik, hogy személyes viszonyaik szerint egyik vagy másik törvényszéknél saját választásuk szerint megukat alkalmazzák 's tettleges gyakorlat által minden a törvénybeli ismeretet, minden a szükséges tárgyatavatáságot a büntető törvényszakban maguknak megszerezzék, mely gyakorlat hat havi időfolyam alatt a több cs. k. örökösi tartományokra nézve törvényes kellekül tüzetet ki, hogy valaki a büntető törvényből birói vizsgálatra bocsátathassék.

Midőn jelen felhívást köztudatra bocsátom, bevárom, hogy ezen az ország lakóinak valódi érdekkében fekvő rendszabály készsegéggel 's bizalommal fog teljesítetni, mi által Ő Felsége kormányának azon örvendetes lehetőség nyújtatik, hogy a magukat e törvényi gyakorlatra alkalmazóknak tekintetbe vételével a birói állomások ezentúli betöltésénél a törvényes eljárásnak Erdély koronatartományban közelibbi rendezése kielégítő 's helyes módon fog megalapítatni.

*Wohlgemuth Lajos
Altábornagy.*

Nr. 43.

Gesetzgebung

Des s. f. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 28. April 1850, an sämtliche Distrikts-Richter, womit auf eine Pflanzhalle praktischer Juristen aus den rechtskundigen Landesbeamten hinzuwirken ist.

Die bevorstehende Regelung der Rechtspflege im Kronland Siebenbürgen nach den neuen Institutionen des Kaiserstaates wird eine nachhaltige Anzahl von Justizbeamten notwendig machen.

Die Regierung a. h. Sr. Majestät wird vom Standpunkte der Zweckmäßigkeit und Willigkeit es sich zur wesentlichen Aufgabe nehmen, bei Besetzung jener Richter auf rechts- geschäftskundige Landesbeamte nach Maßgabe der Befähigung und sonstiger Tauglichkeit die thunlichste Rücksicht zu nehmen.

Diese Möglichkeit kann vorzugsweise damit gefördert werden, wenn Individuen, welche die hierländischen Rechtsstudien zurückgelegt haben, mögen selbe bisher noch gar nicht in öffentlichen Diensten oder in geistweltiger Disponibilität sich befinden, vorläufig eine entsprechende Geschäftspraxis bei den bereits in Wirklichkeit stehenden k. k. prov. Strafsgerichts-Kommissionen sich zu erwerben, bewährt sein werden.

Diese im Kronlande Siebenbürgen zu Bistritz, Klausenburg, Maros-Vasarhely, Karlsburg und Szepsi-Szent-György bestellten Gerichte geben solchen Praktikanden die Möglichkeit, nach ihren persönlichen Verhältnissen, sich bei einem oder dem andern dieser Gerichte nach eigener Wahl in die Verwendung zu stellen und dergestalt durch praktische Uebung, sowohl Gesetzkennniß als die nöthige Geschäftsgewandtheit im strafgerichtlichen Fach sich zu erwerben, welche Praxis innerhalb der Dauer von 6 Monaten in den übrigen k. k. Erbländern gesetzlich als Erforderlich bestimmt ist, um zu der Richterprüfung auf dem Strafrechte zugelassen werden zu können.

Indem ich daher gegenwärtige Aufforderung zur allgemeinen Kenntniß bringe, gewärtige ich, es werde derselben, als einer im wahren Interesse der Landesinsassen liegenden Maßregel mit Willkürigkeit und Vertrauen entsprechen, und hiervon der Regierung Sr. Majestät die erfreuliche Möglichkeit geboten werden — durch vorzugsweise Berücksichtigung derjenigen, welche sich dieser Gerichtspraxis zuwenden, bei der künftigen Besetzung von Richterstellen die bestehende neue Einrichtung der Rechtspflege im Großfürstenthume Siebenbürgen auf genügende und entsprechende Weise begründen zu können.

*Wohlgemuth m. p.
F.M.L.*

TARTALMI JEGYZÉKE

az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXI. LXII. LXIII. LXIV. darabjában foglalt legfelsőbb helyről kelt rendelvényeknek.

Az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXI. darabja tartalmazza:

Nr. 43.

OPDNÝCHÓNEA

Ч. р. Губернаторів чівіл ші тарапіз din 28. Апріле 1850, кътъ тоате обічеле dictiplikvalе, ка ачеета съ лакре дитраколо спре а се изтоа пажи-та о школа іспідікъ практикъ din філ нації че ав-солівръ счиїделе іспідіе.

Реглареа рамвлі іспідікъ дн цеара de кс-поань Трансільванія, че се афълъ дн лакраре, днз імпілігіоніле челе позе але імперіалъ преселот пофесче дн пакър дисемнат de діржтопі de жісцілъ.

Губернію препале Сале Маіектъл пірчезанд din пентла de ведепе ал скітъчел ші скопвлі прес-саалтаріз, днш та ціна дна дінре челе есендіале datopil, аші дндпента днпъ нстінъ концидераци-на са, ла окзареа посторілор ачелора, спре філ-найріе квіпоксьторі de дреплір ші ірсі днпъ та-сра квалифікацієні мі антіздіні лор.

Ачеастъ посілітате се поале промовеа маікъ сеамъ прін ачеета, деакъ индіндівеле, каро авсолівръ штіппізеле іспідіе din нації, de ші днкъ неаплі-ката дн сервіделе півлічо сеаіс неафільтоаре зп-деба дн діспонілітате, се вор струдаі ажма одат-аші кашіра дн праксъ дндеектвілъ ал ірсілор пре ла ч. р. комісіоні провізоріе але ірвіналор пепаде че ші пішіръ дн лакраре.

Ачеастъ трівпаале ашезате дн цеара до кс-поань Трансільванія дн Бистріцъ, Клужі, М. Ошіорхеіз, Белград ші Шепши Сл. Жоржі, дас днлесніре а-честор кандідатъ ла праксъ, а се апліка днпъ піль-чере ка діспонівілъ ла впіл сеаіс алвлъ din ачеете трівпаале днпъ реладіоніле сале персонале, к-ж-дір. днш дн ачеастъ кіп, прін діспінде реа чеа практікъ, ла квіпоксьтереа левілор кктъ ші пічеса-піеа манітъ. а лакрарілор дн рамвлі ждекіалъ пепадл каре праксъ дн тімпі de 6 ліні съ деть-минъ прін лене дн чесалте цері ередітапіе ка посторілі спре а се изтоа лъса оречіне а денсне есаміне de ждекъторіз din дрепліл кріміналъ.

De орече прокієтшізіеа de фагъ о адкѣ ла квіпосчінда півлікъ, аштент totdeodaіз, ка а-чеета, ка о тъсбръ че заче дн інтересыл адеве-рал ал локзіорілор дуру съ се днлініаскъ к-пльчере ші днкредепе din дектаі, дандісе прін ачеаста губерніалъ Маіектате Сале днвікірълоареа посілітате аштета — прін лакраре дн концидер-чізне а ачелора, че се аплікаръ ла ачеастъ практікъ ждекъторескъ, ла вітоареа окзиаре а посторілор ждекъторескъ — днлемеа днтрін модѣ дінде-клъ коръспонзъторіз ла ачеастъ організаре а стърел ждидіялъ дн тареле прінчіпіат Трансільванія.

ВОЛГЕМӨТ т. н.
Ф. М. Л.

Inhaltsverzeichniß

der in dem LXI. LXII. LXIII. LXIV. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes für das Kaiserthum Oesterreich enthaltenen a. h. Verordnungen.

Das LXI. Stück des Reichsgesetz- und Regierungs- blattes des Kaiserthums Oesterreich enthält unter:

KONCEKTL

Іроа дналелор опінчізіе, че се конпінд дн в-ката LXI, LXII, LXIII, LXIV, din леніле імперіалъ мі Фоаіа губерніалъ пентра днпъръ ціа Астрил.

Бката LXI din леніле імперіалъ ші Фоаіа губ-ерніалъ імперіалъ пектріал квіпіндо сав-

A cs. k. vidéki parancsnokság erről olly észrevétellel értesítettek: hogy e rendeletnek saját vidékébeni kihirdetése haladék nélkül elintézéző 's annak pontos teljesítésére ügyelet fordítandó.

Pest március 25. 1850.

Haynau.
Szertábornagy.

39 szám.

Rendelete

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850-ik év ápril 26-ról, minden vidéki hivatalhoz 's a hadrendőri ezred kormányához az iránt: hogy a hadrendőrségnak illetményeiből a fát és gyertyát hordoznia kell.

Egy előfordult kérdés ötletéből folyó év március 26-ikáról ^{1513/M. I.} szám alatt kelt magas minisiteri intézménynél fogva meghatározta: hogy a hadrendőrség iránt kelt ideiglenes organikus törvény 66-ik §-ának törvényszerű intézkedése, melllynél fogva a hadrendőrségnak illetményeiből fát és gyertyát is kell fedeznie, idei február 8-ikáról ^{1514/M. I.} szám alatt kelt ministeri irat által megszüntetettnek vagy megváltoztatottnak nem tekintendő 's ennél fogva a hadrendőrségnak katonai laklanyába átszállításakor is a legénység *lakhelyein* világítása és fűtése végett a közszégekhez semmi követelés nem tételethetik. Miről a cs. k. vidéki hivatal e hó 25-ki ^{2588/C. M. G.} szám alatti rendeletem folytán értesítettek.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

40 szám.

HIRDETÉMÉNY

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 28.-ról a cs. k. kamaraí közjövedelmi igazgatósághoz egy bankjegy váltási 's bankutalványozási pénztárnak Brassóban legfelsőbbleg megengedett rendezése iránt.

Brassó városának kereskedelmi fontossága tekintetéből 1850 ápril 16-ikán 4509 szám alatt kelt magas minisiteriumi rendelet szerint a Bankigazgalás meghatározza, Brassóban egy bankjegy váltási 's bankutalványozási pénztárnak felállítását, mely 1850 július 1-sjén életbe fog léptetni. Ezen siok bankpénztárnak leendői előlegesen nagyobb sorozatú bankjegyeinek kisebbekért 's viszont, felváltásában,

Das k. k. Distrikts-Kommando wird hierzu mit dem Bedenken in Kenntniß gesetzt, daß es die Verfaulbarung dieser Verordnung im eigenen Distrikt ohne Verzug zu veranlassen, und den genauen Verzug derselben zu überwachen habe.

Pest am 25. März 1850.

Haynau m. p.
S. B. M.

Nr. 39.

Verordnung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 26. April 1850, an sämmtliche Distrikts-Aleanter, und an das Gendarmerie-Regiments-Kommando, daß die k. k. Gendarmerie-Mannschaft aus ihren Gebühren auch Holz und Licht zu bestreiten habe.

Aus Anlaß einer vorgekommenen Anfrage ist mit hohem Ministerial-Erlasse vom 26. März d. J. Zahl ^{1513/M. I.} bestimmt worden, daß die gesetzliche Anordnung des §. 66 des provisorischen organischen Gesetzes für die Gendarmerie, zufolge welcher die Gendarmerie-Mannschaft aus ihren Gebühren auch Holz und Licht zu bestreiten hat, durch das Ministerialschreiben vom 8. Februar d. J. ad Nr. ^{1514/M. I.} nicht für aufgehoben oder abgeändert zu betrachten ist, und daß somit auch bei der Kasernierung der Gendarmerie zur Beleuchtung und Heizung der Wohnlokäten der Mannschaft kein Anspruch an die Gemeinden gestellt werden könne. Hieron wird das k. k. Distrikts-Amt im Nachhange zu meinem Erlasse vom 25. d. M. Zahl ^{2588/C. M. G.} in Kenntniß gesetzt.

Wohlgemuth m. p.
F. M. L.

Nr. 40.

Kundmachung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 28. April 1850, an die k. k. Kammeral-Gefäßen-Verwaltung, siber die höchsten-Direkte genehmigte Errichtung einer Banknoten-Verwechslungs- und einer Bankanweisungs-Kasse zu Kronstadt.

In Unbetacht der keinerzielen Wichtigkeit der Stadt Kronstadt, hat laut hohen Ministerial-Erlaß vom 16. April 1850 Nr. 4509 die Bank-Direktion beschlossen, eine Banknoten-Verwechslungs- und eine Bankanweisungs-Kasse zu Kronstadt zu errichten, welche mit 1. Juli 1850 in Wirksamkeit treten wird. Die Geschäfte dieser neuen Filial Bank-Kasse werden sich vor der Hand auf die Verwechslung von Banknoten höherer gegen Banknoten kleinerer Kathederie

Ч. р. команда се дундиңдеазъ деенре ачыла къ ачел адаос, къ аре де анвалика опдинчиңеңе ачасаңа дундиңдеазъ ишоптас Фъръ дундиңдеазъ, ши аре де а пъзи ка съ се дундиңдеазъ.

Песта 25. Маргис 1850.

XAINAĐ m. p.
Ф. И. М.

Nr. 39.

ОРЕВИЧЧИНА

ч. р. Губернаторів чізіл ші мілітаріс din 26. Апріле 1850, кыръ тоате ч. р. оғініс dictpiktale ші кыръ команда рециментаілі de Жандармъре, пре-кимтә вървадї ч. р. ал Жандармепіс аз де амбаптъра din шілдә лор лемпеле ші аз мини-ле трембінчоасе, прін джекрісіл міністеріал din 8. Феврарік а. к. No. ^{1514/M. I.} ші трембесе а со сокоті касатѣ саѣ скимбацъ, ши къ прін үрмаре пентрә дикълзіреа ші азминареа локалітъгилор дун касармеле Жандармілор ны съ поате фатиши о претензион дела коменітъцъ.

Ди үрта знесілірілі Фъкаде съ дегермін прін наітіл налент міністеріал din 26. Маргис а. к. No. ^{1513/M. I.} къ опдинареа легаль а §. 66 ділдерсе провізоріз ораніккі пентрә Жандармъре, дун үрта къреі вървадї de Жандармъре аз деаңт кынптара din шілділе лор лемпеле ші аз мини-ле трембінчоасе, прін джекрісіл міністеріал din 8. Феврарік а. к. No. ^{1514/M. I.} ші трембесе а со сокоті касатѣ саѣ скимбацъ, ши къ прін үрмаре пентрә дикълзіреа ші азминареа локалітъгилор дун касармеле Жандармілор ны съ поате фатиши о претензион дела коменітъцъ.

Ачасаңа съ фаче къпсектѣ оғінілілі ч. р. де dictpikt дун легътіншъ къ опдинъчіңеңе міа din 25. А. а. No. ^{2588/C. M. G.}

ВОЛГЕМУТ м. п.
Ф. М. Л.

Nr. 40.

ИСЕЛІКАРДА

ч. р. Губернаторів чізіл ші мілітаріс din 28. Апріле 1850, кыръ ч. р. Administrepçікне а провенелор камерале, деенре дундиңдеазъ касе пентрә скимбаареа банкнотелор ші алтея пентрә асирнате ванкале дун Браміов, санкционатъ декорлә локалі тел препалтъ.

Къ прівіре ла дундиңдеазъ комерчияль а че-түдеі Браміозлі, дегермін дірекшіңеа Банкнотелор палтереа палтаслі дергелік міністеріал din 16. Апріле 1850, No. 4509 а педика дун Браміов о кассе пентрә скимбаареа банкнотелор ші алта пентрә асирнате, каре ва авса деа пъши дун актілде ачесе.

Декрьріле ачесе кассе ванкале філіале нозо се вор търғыні акын деодатъ дун скимбаареа зам-

továbbá Bécs és Brassó közötti bankutalványoknak százlók 1/5 tözsdi melletti kiadásában fog szorítkozni.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

41 szám.

HIRDETMÉNYE

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 30-ról, melynél fogva az országos törvénylap rakhelyéül az áruhelyek köz hirré tételeknek.

Folyó évi martius 23-ikáról kelt hirdetmény postával ezennel köztudatra juttatih, miszerint az országos törvénylap rakhelyéül, Erdélyt illetőleg következő áruhelyek nyittattak:

1. Kolozsvárt a cs. k. Lyceum nyomda igazgatóságánál.
2. Brassóban Németh V. könyvárusnál.
3. Segesvárt Habersang C. J. könyvárusnál.
4. Maros Vásárhelyt Barra övv. és Stein könyvkereskedésében,
5. Medgyesen Orendi F. kereskedőnél.
6. Szászvároson Leonhard Frigyes kereskedőnél
7. Károly fejér várt Schlauf városbírónál.
8. Besztercén Stolzenberg Ágoston könyvkötönél.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

42 szám.

Rendelete

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 28-ról minden Erdélyi cs. k. vidéki hivatalokhoz és buntető törvényszékhez. A felállított ideiglenes polgári buntető törvényszékek kihirdettetnek.

1850 ápril 8-ki 6043 szám alatti szám alatt rendeletemre hivatkozólag, — melynél fogva a kerületi 's alkerületi hivatalokat fölhatalmaztam 's kötelezem, hogy hivatalos kerületeikben elkövetett buntök és terhes rendőri kihágásokra nézve ténynyomozatokhoz kezdjenek 's az előnyomozati irányokat illető buntető törvényszékekhez elítélés 's elhatározás végett küldjék be; — minden cs. k. vidéki hivatalhoz, saját tudomás 's az alarendelt hivatalok értesítése végett, arról érlesítetnek: hogy az Erdély Nagy Fejedelemégré nézve meghatalmazott császári biztosal egyetértőleg, a Szebeni vi-

und umgekehrt, dann auf die Ausstellung von Bank-Anweisungen zwischen Wien und Kronstadt, gegen eine Provision von 1/5 für Hundert beschränken.

Wohlgemuth m. p.
F.M.L.

Nr. 41.

Kundmachung

des f. f. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 30. April 1850, wonit die Verschleife für den Absatz des Landesgesetzesblattes kundgemacht werden.

Zu Nachhange der Kundmachung vom 23. März i. J. wird hiermit zur allgemeinen Kenntnis gebracht, daß für den Absatz des Landesgesetzesblattes für Siebenbürgen folgende Verschleife eröffnet wurden:

1. In Klausenburg, bei der Direktion der k. k. Lyceal Buchdruckerei.
2. In Kronstadt bei W. Nemeth Buchhändler.
3. In Schäßburg bei C. J. Habersang Buchhändler.
4. In M. Wasarhely bei Barras Witwe und Stein Buchhändler.
5. In Mediach bei F. Orendi Kaufmann.
6. In Breos bei Friedrich Leonhard Kaufmann.
7. In Karlsburg beim Stadtrichter Schlauf.
8. In Bistritz bei August Stolzenberg Buchbinder.

Wohlgemuth m. p.
F.M.L.

Nr. 42.

Berordnung

des f. f. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 28. April 1850, an sämtliche Distrikts-Amter und Strafgerichte in Siebenbürgen. Die aufgestellten prov. Civil-Strafgerichte werden kundgemacht.

Mit Beziehung auf meine Verordnung vom 8. April 1850 N. 6043, mittelst welcher ich die Bezirks- und Unterbezirksamter ermächtigt und verpflichtet habe ihres Amtes wegen, die Tharbestandsurtheilungen bezüglich der in ihrem Amtsbezirke verübten Verbrechen und begangenen schweren Polizeiübertritten vorzunehmen und die Verurtheilungsakten dem zuständigen Strafgerichte zur Beurtheilung und Entheidung einzufinden, werden sämtliche f. f. Distriktsämter zur eigenen Wissenschaft und zur Verständigung der unterstehenden Amter in Kenntnis gesetzt, daß ich einvernehmlich mit dem bevollmächtigten kaiserlichen Kommissär im Großfürstenthume Siebenbürgen mit

knoleop de kateropica mai пайлъ къ залес до катеропика маи тикъ ши днторе, прекъм ши дн дароа абаръ а асирнателор банкале дндре Биена ши Ермилов, пъ лягъ о провизионе de 1/5 de съзъ.

ВОЛГЕМӨТ м. п.
Ф. М. Л.

Nr. 41.

ПОБЛІКАРЕА

ч. р. Губернаторів чівіл ші мілітаріз din 30. Апріле 1850 прін каре съ извлікъ локаріе де ванзареа Фосі леңілор провінчіале.

Ди пеке къ извлікчіпса d'n 23. Марців а. к. съ Фаче прін ачеаца дн цепере кноскеті, къ пентръ ванзареа Фосі леңілор провінчіале пентръ Трансильвания ce determinarъ зриштоареле локаріе де ванзаре:

1. Ди Клужі, ла дірекціпса тіографієл лічевлі уесаро реңескъ.
2. Ди Брашіов ла лібръріеа ла В. Nemeth.
3. Ди Сірошіаръ ла С. I. Habersang лібраріял.
4. Ди М. Ошюорхеіз, ла въдъва Barras ші лібраріял Stein.
5. Ди Medicau, ла пегацьоріз. I. Opendi.
6. Ди Орешіе, ла пегацьоріз. I. Friedrich Leonhard.
7. Алга-ієлія (Бълград), ла жаделе чеъдзе Schlauf.
8. Есіріцъ, ла Компакторъ August Stolzenberg.

ВОЛГЕМӨТ м. п.
Ф. М. Л.

Nr. 42.

ОРДИЧІОНЕА

ч. р. Губернаторів чівіл ші Мілітаріз ddto. 28. Апріле 1850, кыръ тоате ч. р. оғініе de dictioне ші тіріянале криминале din Трансильвания. — Тіріянале чівіл криминале ашезате провізоріе съ Фактівскеті.

Къ прінре ла ординчіпса mea din 8. Апріло 1850, No. 6043 прін каре дппптерпічіз ші дпндато-раш пре оғініе de черкә ші сяччаркъ, а дптреп-прінде din дірекціорів черчечъріле фактивіе дн прівінча кримелор ші трансересілор че.ор гре-ле поліциене че съ севжаршескъ дн черкза оғінівілор, ші а тіріміт акте.ор інвестіраторіе тірі-яналашыл пепалж респектів саре жаслийкаре ші деніде, съ адекъ ла кеношия та.з.ор ч. р. оғініт dictioнале спро сишия проприе ші нотіфіка-ре оғініе.ор сяччарп, какъкъ дн кориделен-се къ комікаріз именінштияпів дппптерпіескъ дн мареле прінчінат Трансильвания дпкиндаш провізо-

37 szám.

Rendelete

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 26-ikáról, minden vidéki hivatalokhoz, a hadrendőr ezred kormányához és a cs. k. országos katonai parancsnoksághoz az iránt: hogy a cs. k. hadrendőrség hatásköre a katonai szélekre is kiterjesztendő.

Minden netalán származható kétségek megelőzésével végett a magas ministertanács azon határozatban egyezett meg: hogy a hadrendőrség hatásköre a katonai végyidékek határára is terjesztessék ki, mivel a hadrendőrség szerkezete iránt készített, Ö Felsége által szentesített 's már közöttük tett ideiglenes törvényből foly: hogy annak hivatalos működése alól az osztrák birodalomnak egyetlen része sincs kirekesztve.

Mivel e törvény a hadrendőrséget a cs. k. hadsereg alkatrészének világosan nyilvánítja, azt katonai személyek elleni fellépéstre is felhetalmazza 's az utóbbiakat arra útmutatja: hogy a hadrendőrség által hozzájuk intézett törvényes felhívásoknak engedelmeskedjenek, ennélfogva annak a katonai szélekbeni fennállása semmi nehézség alá sem jöhetsz; miről a cs. k. vidéki hivatal idei február 23-ki 1843/M. K. szám alatti magas hadügymintisteriumi intézmény következtében értesítetik.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

38 szám.

Rendelete

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 26-ról minden cs. k. katonai vidéki parancsnokságokhoz, polgári személyeknek a cs. k. hadrendőrség elleni engedetlenségek eseteiben, a katonai törvényszékek előre tartozása iránt, a cs. k. katonai videki parancsnoksággal hasonló ahozi alkalmazkodás végett, a váratékon közöltetik.

A harmadik hadtest parancsnokságának rendelete f. é. martius 25-ről 1923/7000 szám alatt, polgári személyeknek a cs. k. hadrendőrség elleni engedetlenségek eseteiben, a katonai törvényszékek előre tartozása iránt, a cs. k. katonai videki parancsnoksággal hasonló ahozi alkalmazkodás végett, a váratékon közöltetik.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

Nr. 37.

Berordnung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 26. April 1850, an sämtliche k. k. Militär-Distrikts-Kommanden, das k. k. Gendarmerie-Regiments-Kommando und das k. k. Landes Militär-Kommando, daß die Wirksamkeit der k. k. Gendarmerie auch auf die Militär-Grenze zu erstrecken sei.

Um allen etwa entstehenden Zweifeln zu begegnen, hat der Ministerrath sich in dem Beschlusse geeinigt, daß die Wirksamkeit der Gendarmerie auch auf das Gebiet der Militär-Grenze zu erstrecken sei, indem es aus dem von Seiner Majestät sanktionirten und bereits kundgemachten provisorischen Gesetz über die Organisation der Gendarmerie hervorgeht, daß kein Theil der österreichischen Monarchie von der Amtshandlung derselben ausgeschlossen sei.

Da dieses Gesetz die Gendarmerie ausdrücklich für einen Bestandtheil der k. k. Armee erklärt; sie zur Einschreitung auch gegen Militär-Personen ermächtigt, und letztere anweiset, den an sie gestellten gesetzlichen Anforderungen der Gendarmerie Folge zu leisten, so kann deren Bestehen in der Militär-Grenze auch keinem Anstande unterliegen, wovon das k. k. Distrikts-Amt in Folge h. Kriegsministerial-Erlasses vom 23. Februar d. J. Zahl 1923/K.M. in Kenntniß gesetzt wird.

Wohlgemuth m. p.
F.M.L.

Nr. 37.

OPDINЪЧНЕА

ч. р. Губернаторъ чврл ши милитаръ дин 26. Април 1850, къръ тоате ч. р. официе de dictiprile, ч. р. командъ а рециментълъ de Gendarmerie, ши къръ ч. р. командъ милиаръ а ѿре, къмъ активитета ч. р. Жандармериъ есте de ace естинде ши ла граница милиаръ.

Спре а фантимна тоате фандоиселеле че сарната еска, саъ, фанронит палъл консилъ министерият да децизъна, къ активитета Жандармериъ аре де а естинде ши престе лепиториъ граните милиаръ, де опе че дин ленса провизориъ а органиълъ Жандармериъ че се санкюонъ декъръ Maiectatea Саша съ ши извлика да ченерал съ веде ламинат, къ пиче о парте а Монархия Асцриаче нс съ ескадра дела лукрареа официасть а аченея.

Финдъкъ ленса аченца декъяреозъ есупес Жандармерия de o парте консилълъ а арми и ч. р. о фанстереще а фанрепъши кълър ши контра персоанелор милиаръ, ши пре аченце дин зръмъ ле адмонаезъ (дохенеъ) а да аскватаре провокъцилълор легало Фъкте дин партеа Жандармериъ, аченца нс съ афълъ пиче о привънъ пентъз каре нс ар палеа къста аченца ши фан гранца милиаръ, де спро каре съ фанциизъ ч. р. официс de dictiprile да зръта палълъ реекпнт министерият де речев дин 23. Февраръ а. к. No. 1923/M. R.

ВОЛГЕМУТ м. п.
Ф. М. Л.

Nr. 38.

Berordnung

des k. k. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 26. April 1850, an sämtliche k. k. Militär-Distrikts-Kommanden, über die Zuständigkeit der Militär-Gerichte in Renitenz-Fällen der Civil-Personen gegen die k. k. Gendarmerie, wird dem k. k. Militär-Distrikts-Kommando zur gleichmäßigen Durchführung im Anschluß mitgetheilt.

Die Verordnung des III. Armeekommandos dito. 25. März d. J. Zahl 1923/7000 über die Zuständigkeit der Militär-Gerichte in Renitenz-Fällen der Civil-Personen gegen die k. k. Gendarmerie, wird dem k. k. Militär-Distrikts-Kommando zur gleichmäßigen Durchführung im Anschluß mitgetheilt.

Wohlgemuth m. p.
F.M.L.

Nr. 38.

OPDINЪЧНЕА

ч. р. Губернаторъ чврл ши милитаръ дин 26. Април 1850, къръ тоате ч. р. Команда de dictiprile милиаръ, де спро фанкъръеа трайспалелор милиаръ да казарите de penitицъ де персоане чврл ши контра ч. р. жандармъръ, съ тимите ч. р. командъ de dictiprile милиаръ аичи активъ спро а съ фантомъ динъ дакна.

ВОЛГЕМУТ м. п.
Ф. М. Л.

A cs. k. III - dik hadtest parancsnokságától.

Rendelet

minden katonai vidéki parancsnokságokhoz.

A hadrendőrségnek f. év január 18-ki ideiglenes szerkezeti törvénye szerint ugyan a polgári személyek a hadrendőrség irányában öket terhelő törvényellenes tényeikre nézve, a polgári bűntető törvény szerint, illető polgári bűnsenyítő hatóságaik által kikérdezendők és megbüntetendők. De e rendelet jelenleg Magyarországon nem alkalmaztathatók, mivel azon hadi és ostrom állapot, melynek ez ország alávetve van, a bíróságok illetőségére nézve kivételeket tesz szükségessé.

Említett hadrendőrségi törvény 1-ső §-a szerint e testület a cs. k. hadsereg alkatrészét teszi 's mivel a fennálló hadtörvény szerint (Györben 1849. július 1-sjén kelt hirdetmény 3-ik §-a i.) betű alatt) a cs. k. hadsereg szolgálatában levő egyének elleni erőszakos tények eseteiben, a tettet elkövetők polgári állapot különbsége nélkül hadtörvényezési eljárás alá tartoznak, azért a cs. k. hadrendőrség elleni kihágások és bűnök kinyomozására nézve is illető hatóságok csak a katonai törvényezékek lehetnek; 's ez eljárásnak Magyarországon annyival inkább helyet kell találni, mivel ez országban a polgári bűnsenyítő törvényszékek még nincsenek rendezve, s még Bécsben is a polgári bűnsenyítő törvényszékeknek rendszeresítése mellett a polgári személyeknek katonai 's közbátorsági őrök elleni kihágásaiak a központi katonai nyomozó bízottmány elibé vannak utasítva.

Annál fogva a cs. k. hadrendőrség irányában ellenkezések eseteiben a következendőket találtam megrendelendőknek:

A szolgálatban levő cs. k. hadrendőrség elleni szöbeli vagy tettek sértések, bárha polgári állapotú személyek által is követtetnek el, az ostrom-állapotnak Magyarországbani tartásai dejéig, hadtörvényszéki eljárás alá tartoznak 's ez országban felállított cs. k. hadtörvényszékek által kinymozandók. Azon esetekben, miután a tény helye a hadtörvényszék ülhelyétől messze van, a kinyomozás és elítélez a közelebb fekvő ezredi vagy városi hadbiróság által elintézendő.

Kevesebb fontosságú kihágásoknál a kinyomozásra feljogosított hadtörvényszékek bizottmányi véleményképen arányos fegyelmi bűntetéseket javallhatnak, de a hadrendőrség elleni súlyos bűntények, különösen az az elleni ellenállás, veszélyes fenyegetés, vagy erőszakos kézrátételek eseteiben a rádoltak ellen minden rendes hadtörvényszéki bűntető eljárás alkalmazandó, azonban minden legyelmi bűnbevallások, minden a bevégzett kinyomozási és hadtörvényi írományok illető katonai vidéki parancsnokság elibe megerősítés végett terjesztendők.

Vom k. k. III. Armee-Kommando.

Verordnung

an sämmtliche k. k. Militär-Districts-Kommanden.

Nach dem provisorischen organischen Gesetze der Gendarmerie vom 18. Jänner I. J. sind wohl Civilpersonen bezüglich der ihnen zur Last fallenden gesetzwidrigen Handlungen gegen die Gendarmerie nach dem Civil-Strafgesetze von ihren kompetenten Civil-Straf-Behörden zu untersuchen und zu bestrafen. Diese Verordnung kann jedoch gegenwärtig in Ungarn keine Anwendung finden, indem der Kriegs- und Belagerungszustand, welchem dieses Land unterworfen ist, auch Ausnahmen in der Kompetenz der Gerichte mit sich führt.

Laut §. 1. des erwähnten Gendarmerie-Gesetzes bildet diese einen Bestandtheil der k. k. Armee, und da nach dem bestehenden Kriegsgesetze (Proklamation dtdto. Raab am 1. Juli 1849 §. 3. lit. i.) in Fällen verübter Gewaltthätigkeit gegen, im Dienste der k. k. Armee befindliche Personen, die Thäter ohne Unterschied des Standes der Militärgerichtlichen Behandlung unterliegen, so können auch nur die k. k. Militärgerichte die zur Untersuchung von Vergehen und Verbrechen gegen die k. k. Gendarmerie-kompetente Behörden sein, — und es muß dieses Verfahren in Ungarn um so mehr Platz greifen, da hierlands die Civilstraf-Behörden noch nicht organisiert sind, und selbst in Wien ungeachtet der dort bereits organisierten Civil-Strafgerichte die Strafamtshandlung über Vergehungen der Civil-Personen gegen Militär und Sicherheitswachen der Militär-Central-Untersuchungs-Kommission zugewiesen ist.

Ich finde mich demnach bestimmt, in Bezug der Renitenzfälle gegen die k. k. Gendarmerie folgendes zu verordnen.

Wörtliche thätliche Bekleidigungen der im Dienst stehenden k. k. Gendarmerie, wenn auch von Personen des Civilstandes begangen — unterliegen während der Dauer des Belagerungszustandes in Ungarn der Kriegsgerichtlichen Behandlung und sind von den hierlands aufgestellten k. k. Kriegsgerichten zu untersuchen.

In den Fällen, wo der Ort der That von dem Sitz eines Kriegsgerichtes weit entfernt ist, hat die Untersuchung und Aburtheilung durch das zunächst gelegene Regiments- oder Garnisons-Auditoriat zu geschehen.

Bei vorkommenden Vergehen von geringerem Be lange können, die zur Untersuchung berufenen Militärgerichte mittels Kommissions-Gutachten angemessene Disciplinarstrafen beantragen, bei schweren Vergehen gegen die Gendarmerie aber, insbesondere bei verübter Widerseßlichkeit gegen dieselbe durch gefährliche Drohung oder gewaltsame Handanlegung hat wider die Beschuldigten stets das ordentliche Kriegsrechtliche Strafverfahren einzutreten, jedoch sind sowohl die Disciplinar-Straferkenntnisse, als auch die vollführten Untersuchungs- und Kriegsrechtsakten dem betreffenden Militär-Districts-Kommando zur Ratification vorzulegen

De la ch. p. a III. komandъ de armata

OPDINЪЧИЈЕА

кътъ тоате командите de dictapistele militare.

Денът провизория леже органът пентра жандармърие din 18. Ianuaris a. к. сънт днитъ адебърде а съ черчата ши а съ неденици персоналне чивиле пентра лакрърите пеленгите днконтра жандармърие, каре ар къдеа аспира лор, днът чивила леже пепалъ де кътъ компетентите днръстори чивиле пепале. — Днес опдинъчиеа ачеаца по съ поате аплика акта ми бнгария, бннд къ клара де ръсвои ши абеди, кърдя ми есте санъсъ деа- па ачеаца, поартъ из сине есчелгисе ши дн кон- нецита жандармър.

Днът §. 1. ал атинеи лежи де жандармърие фате ачеаца о парте консилтътивъ din ч. р. арматъ, ши бннд къ днът вищентеле лефъ де ръсвои спро- кимъчиеа din Paas 1. Іюл 1849 §. 3. lit. i) дн днлжностите де потенъ дн контра персоапелор че съ аблъ дн сервиде ч. р. армате, сънт съпши фънтъстори трактъмътилът жандармърийор милиаре фъръ деосъвите де клара, ачеа пътai ч. р. жандармърие милиаре сънт компетентите днръстори спро- черчата грешелелор ши а кримелор дн контра ч. р. жандармъри, ши прочедора ачеаца тре- въ съ айтъ дн бнгария из ажата маи таре лок, бннд къ аича днкъ по сънт органиcate чивиле днръстори пепале, ми токма дн Биена, де ми а- коло сънт органиcate чивиле днръстори пепале, официоза претрактата пепалъ пентра грешелелор де секърите, есте лъсатъ милиаре комисионъ чес- траде де черчъръ.

Ми аблъ дечи днзделекат а рънди дн казар- де пенитенъ дн контра ч. р. жандармърийор брън- тореле:

Вътърътие вербале ши реале фъните ч. р. жандармърийор стъптоапе дн сервиде, де ми де кътъ персоане din клара чивиль, — пътъ кънд ва гинеа клара де абеди дн бнгария клас сът трак- тамътилът жандармърие де ръсвои, ми сънт де а съ черчата де кътъ ч. р. жандармъре де ръсвои а- меазе айтъ дн цеаръ.

Дн казаръ, инде есте депътат леки фантъ де решедина жандармърийор де ръсвои, аре де а съ фате черчата грешелелор ми днзделекаре при артилерийски резервът сеа ѕ гарнионъ ми сът ми аирополе.

Да вътърътие нондепанъ маи мъкъ по съ прописе жандармъре милиаре къмата спро- черчата амъсплате неденце дикциилата пръв ови- нисеа комисионъ, яш да транспресионъ маи гръле дн контра жандармърие, дап деосът ла днотри- ни дн контра еш при амирингъаро периклоа ѿ сеа ѕ толдекаре де са из пистера, аре де пътни толдекаре днконтра виноватълор опдинапла прописъръ пепалъ жандармърийор де ръсвои, тоимъ алат дикциилата селингъ де педсанъ прекъм ши актелие черчърът ми а жандармърийор де ръсвои а де асе ашурне ла команда dictapisteи милиаре спро- патекагисе.

194 számú közösségi 206-ig, a kereskedelmi, ipar és középítésügyministerium rendeleteit, melyek által különböző szabadalmaknak részint kiosztása, részint meghosszabbítása, részint pedig megszűnése történik közöttük.

Az ausztriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXII. darabja tartalmazza:

207 szám alatt, a pénzügyministerium 1850-ik év május 24-én kelt rendeletét, mely által a pénzügyhatóságoknak Horváth és Tolnai koronaországokban folállítása, s azlán a pénzügyországoshatóságoknak életbe léptetése történik közöttük.

Az ausztriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXIII. darabja tartalmazza:

208 szám alatt, a művelés- és oktatásügyi miniszterium 1850-ik év ápril 27-én kelt rendeletét, a magántanítók képességét tárgyázó rendszabályoknak és bizonyságvályoknak érvényeségének megmagyarázása iránt.

209 szám alatt, az igazságügyi miniszterium 1850-ik év május 18-án kelt rendeletét, mely szerint az 1784-ik év marcius 15-iki Ig. ü. törv. gyűjt. 262-ik számában rendelt minden 50 éven folyt levő adossági beiktatások megszüntetéséről szóló közrendeli hirdetmény, a politikai hatóságok által megszüntetették.

210 szám alatt, a belügyministerium 1850-ik év május 24-én kelt rendeletét, melyben közöttük törvénymegengedte az udvari legfelsőbb törvény- és törlesztési szék elnökének, az álladalmi egyenruhák oly alakban viselését, mint a millyen a ministerelké, esak hogy annak gáliéra és hajtókára, mint az igazságügyi hivatalnokoké violaszintű legyen,

Az ausztriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LXIV. darabja tartalmazza:

211 szám alatt, a földművelés és bányászati Ig. ü. törv. 1850-ik év május 26-én kelt rendeletét, a bányászati hatóságoknak, felső és alsó ausztriai, Stíria, Karintiai, Görz, Istriai és Triest, Tirol, Vorarlberg és Salzburg koronaországokban ideiglenes felállítása tárgyában.

212 szám alatt, a kereskedelmi miniszterium 1850-ik év május 26-án kelt rendeletét, mely által a levéljegyei felhalmaiás nélküli árulása, épen ugy mint a hélyegzeit-papíros, megbüntetendőnek nyilvánítatik,

Nr. 194 bis incl. 206 Erlasses des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, wodurch theils die Verleihung, theils die Verlängerung, theils endlich die Erlösung verschiedener Privilegien kundgemacht wird.

Das LXII. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsbüchtes des Kaiserthums Öesterreich enthält unter:

Nr. 207 Den Erlass des Finanzministeriums vom 24. Mai 1850, womit die Errichtung von Finanz-Behörden in dem Kronlande Croatiens und Slavonien, dann der Beginn der Wirksamkeit der Finanz-Landesbehörde kundgemacht wird.

Das LXIII. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsbüchtes des Kaiserthums Öesterreich enthält unter:

Nr. 208 den Erlass des Ministers des Cultus und Unterrichts vom 27. April 1850, betreffend eine Erläuterung der Vorschriften über Habilitierung der Privat-Docenten und der Gültigkeit ihrer Bezeugnisse.

Nr. 209 Den Erlass des Justiz-Ministeriums vom 18. Mai 1850, wodurch die durch das Justiz-Hofdecreet vom 15. August 1784, S. 262 der S. G. S. angeordnete Kundmachung des Edikts, wegen Löschung alter, über 50 Jahre bestehender Schwestern durch die politischen Behörden aufgehoben wird.

Nr. 210 Die Verordnung des Ministeriums des Innern vom 24. Mai 1850, wodurch die Allerhöchste Entschließung vom 9. Mai 1850 bekannt gegeben wird, durch welche von Sr. Majestät, dem Präsidenten des obersten Gerichts- und Kassationshofes die Staats-Uniform in der Art wie jene der Minister nur mit der weissenblauen Farbe der Zugabeamten auf Kragen und Ausschlüsse gestattet worden ist.

Das LXIV. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsbüchtes des Kaiserthums Öesterreich enthält unter:

Nr. 211 Die Verordnung des Ministers für Landeskultur und Bergwesen vom 26. Mai 1850, über die previsorische Bestellung der Bergbehörden in den Kronländern Öesterreich ob und unter der Enns, Tirolerland, Kärnten, Krain, Görz, Istrien und Triest, Tirol, Vorarlberg und Salzburg.

Nr. 212 Einen Erlass des Finanz-Ministeriums vom 24. Mai 1850, wodurch angeordnet wird, daß der unbefugte Verkauf von Briefmarken ebenso wie der unbefugte Handel mit Stempelpapier zu strafen sei.

No. 194 пълъзла 206 инцидент де декрета de aho minicteplasla de комерци, indecplie mi do edificielle по въвличе, прип каре се фасе кънократъ парте импърцира, парте про-лятира, парте in фармиле инелапеа де-сителор привилегии.

Буката LXII din левите империале ши фоса из-веренаси империал Асприак къдринде съб:

No. 207 декрета minicteplasla de finange din 24. Mais 1850, прип каре се фасе кънократъ инфиингаぺа дипрътотиелор de finange in чара de корональ Кроатия и Славония, анон импереа активиът дипрътотиел fi-nangiale de даръ.

Буката LXIII din левите империале ши фоса из-веренаси империал Асприак къдринде съб:

No. 208 декрета minicteplasla излъчил ши de инъ-дътакт din 27. Април 1850, привилекъла о дипрътотиелор дипрътотиелор де-кърниция дипрътотиелор привилекъла вало-реа докиментелор лор.

No. 209 декрета minicteplasla de жестигъ din 18. Mais 1850, прип каре се педикъ прип дипрътотиеле политиче извълкареа едикелор цеплъш щерцеряа титлъор пъсечинпилор про-токолълът инвестигаторът тракте присте 50-а, каре извълкаре се ординисе прип декрета жестигъ de кърте din 15. Мар-циј 1784 No. 262 а кол куине левзор де жестигъ.

No. 210 опдинчиенеа minicteplasla члор din лъ-занти дин 24. Мај 1850, прип каре се фасе кънократъ преследваше дин 9. Мај 1850, прип каре са кончесъ декърът Maieestatea Ca премедиителът кър-гей член мај наше de жадетиопе ши касаре; а изпълниформът de клатъ ши а министрът пъмъл къз газиер ши пръмъ-виореј каши ми официалът de жестигъ.

Буката LXIV din левите империале ши фоса из-веренаси империал Асприак къдринде съб:

No. 211 опдинчиенеа minicteplasla пентъл архивълът монтанъ дин 26. Мај 1850, in присъща амезърел дипрътотиелор монтанъ проризопит in чарите de корональ Асприя de есе ми дин хое de Енс, Шипа, Каринтия, Карпиния, Гориция, Истрия ми Триест, Тирол, Форарлеръ ми Салцбург.

No. 212 за декрет за minicteplasla de комерци дин 26. Мај 1850, прип каре се опдинчи, къмът не изпълни въвзаре а марчелор де-ситетоле се за недетици токма ани на ши неизпълни спекулът сеад нерегътотие ши хърти de тимър.